

D INSTALLATION UND GEBRAUCH

Der Mindestabstand zwischen dem Kochfeld und der unteren Kante der Dunstabzugshaube MUSS bei Elektroplatten 50 cm und bei Gas- oder kombinierten Herden 65 cm betragen. Überprüfen Sie vor der Installation auch die im Handbuch des Kochfeldes angegebenen Abstände.

Die Installation der Abzugshaube muss von einer Fachkraft ausgeführt werden.

Schließen Sie das Gerät erst nach seiner kompletten Installation an das Stromnetz an.

! WARNUNG: Aufgrund des schweren Gewichtes sind mindestens zwei oder noch mehr Personen zur Beförderung und Installation der Dunstabzugshaube erforderlich.

Hinweise zu Installation und Gebrauch: Lesen Sie vor dem Gebrauch der Dunstabzugshaube die vorliegende Gebrauchsanweisung aufmerksam durch. Der Hersteller lehnt jede Haftung für Störungen, Schäden oder Feuer ab, die bei Missachtung der vorliegenden Gebrauchsanweisungen durch das Gerät entstehen sollten.

GB INSTALLATION AND USE

The minimum distance between the support surface of the recipients on the cooking device and the lowest part of the hood MUST NOT BE less than 50 cm in the case of electric cookers and 65 cm for gas or combination cookers. Before installation, moreover, check the distances specified in the hob's user manual.

Hood installation must be carried out by a qualified technician.

Do not connect the appliance to the mains power supply until installation has been completed.

! WARNING: Very heavy product; hood handling and installation must be carried out by at least two persons.

Note on installation and use: Read this manual carefully before installing or using the hood. The Manufacturer declines any liability for problems, fires or damage caused to the appliance due to non-compliance with the instructions given in this manual.

F MONTAGE ET UTILISATION

La distance minimum entre la surface de support des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte NE DOIT PAS ÊTRE inférieure à 50 cm pour les cuisinières électriques et à 65 cm pour les cuisinières à gaz ou mixtes. Avant l'installation, il convient de vérifier les distances indiquées dans le manuel de la table de cuisson.

L'installation de la hotte doit être confiée à un technicien qualifié.

Ne branchez pas l'appareil tant que l'installation n'est pas terminée.

! AVERTISSEMENT : Appareil excessivement lourd ; la manutention et l'installation de la hotte doivent être effectuées par deux personnes ou plus.

Remarque pour le montage et l'utilisation : Avant de monter ou d'utiliser la hotte, lisez attentivement ce manuel. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'inconvénients, dommages ou incendies provoqués par l'appareil et dus à la non-observation des instructions contenues dans cette notice.

NL INSTALLATIE EN GEBRUIK

De minimale afstand tussen het steunoppervlak van de pannen op het kooktoestel en het laagste deel van de afzuigkap MAG NIET MIINDER ZIJN dan 50 cm bij elektrische kooktoestellen en 65 cm bij kooktoestellen op gas of gemengd. Controleer bovendien de afstanden die in de handleiding van de kookplaat zijn vermeld, voordat u de kap installeert.

De installatie van de afzuigkap moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd technicus.

Sluit het apparaat niet op het elektriciteitsnet aan alvorens de installatie voltooid is.

! WAARSCHUWING: Aangezien dit apparaat zwaar is, dient het door minstens twee of meer personen verplaatst en geïnstalleerd te worden.

Opmerking voor installatie en gebruik: Lees voordat u de afzuigkap installeert of gebruikt deze handleiding zorgvuldig door. De fabrikant aanvaardt geen enkele verantwoordelijkheid voor problemen, schade of brand die veroorzaakt is door het niet naleven van de instructies in deze handleiding.

E INSTALACIÓN Y UTILIZACIÓN

La distancia mínima entre la superficie de apoyo de los recipientes en la placa de cocción y la parte más baja de la campana NO DEBE SER INFERIOR a 50 cm en caso de cocinas eléctricas y 65 cm en caso de cocinas a gas o mixtas. Antes de la instalación, verifique las distancias indicadas en el manual de la placa de cocción.

La instalación de la campana debe ser realizada por un técnico especializado.

No conecte el aparato a la red eléctrica antes de terminar totalmente la instalación.

! **ADVERTENCIA:** Producto con peso excesivo; la campana extractora ha de ser transportada e instalada por dos o más personas.

Nota para la instalación y el uso: Antes de instalar o utilizar la campana, lea atentamente este manual. El fabricante declina toda responsabilidad por posibles inconvenientes, daños o incendio del aparato, derivados del incumplimiento de las instrucciones indicadas en este manual.

P INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO

A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes no dispositivo de cozedura e a parte mais baixa do exaustor do fogão DEVE SER SUPERIOR a 50 cm no caso de fogões eléctricos e de 65 cm no caso de fogões a gás ou mistos. Além disso, antes da instalação, verifique as distâncias indicadas no manual da placa.

A instalação do exaustor deve ser efectuada por um técnico qualificado.

Não ligue o aparelho à corrente eléctrica enquanto a instalação não estiver concluída.

! **ADVERTÊNCIA:** Produto com peso excessivo. A movimentação e a instalação do exaustor devem ser feitas por pelo menos duas ou mais pessoas.

Nota de instalação e utilização: Antes de instalar ou utilizar o exaustor ler atentamente o manual de instruções. Declina-se toda e qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados pelo aparelho derivados do não seguimento das instruções que se encontram neste manual.

I INSTALLAZIONE E USO

La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina NON DEVE ESSERE INFERIORE a 50 cm in caso di cucine elettriche e a 65 cm in caso di cucine a gas o miste. Prima dell'installazione, inoltre, verificare le distanze indicate nel manuale del piano cottura.

L'installazione della cappa deve essere effettuata da un tecnico specializzato.

Non collegare l'apparecchio alla rete elettrica fino ad installazione ultimata.

! **AVVERTENZA:** Prodotto dal peso eccessivo, la movimentazione e installazione della cappa deve essere fatta da almeno due o più persone.

Nota di installazione ed uso: Prima di installare o utilizzare la cappa leggere attentamente questo manuale. Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

GR ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

Η ελάχιστη απόσταση ανάμεσα στην επιφάνεια στήριξης των σκευών στη συσκευή μαγειρέματος και στο χαμηλότερο σημείο του απορροφητήρα ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΜΙΚΡΟΤΕΡΗ από 50 cm σε περίπτωση ηλεκτρικών εστιών και 65 cm σε περίπτωση εστιών αερίου ή μικτής λειτουργίας. Επίσης, πριν από την εγκατάσταση, ελέγξτε τις αποστάσεις που αναγράφονται στο εγχειρίδιο της μονάδας εστιών.

Η εγκατάσταση του απορροφητήρα πρέπει να διεξάγεται από καταρτισμένο τεχνικό.

Μη συνδέετε τη συσκευή στο ηλεκτρικό ρεύμα πριν από την ολοκλήρωση της εγκατάστασης.

! **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Προϊόν μεγάλου βάρους. Η μετακίνηση και η εγκατάσταση του απορροφητήρα πρέπει να γίνεται τουλάχιστον από δύο ή περισσότερα άτομα.

Σημείωση για την εγκατάσταση και τη χρήση: Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν από την εγκατάσταση ή τη χρήση του απορροφητήρα. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ενδεχόμενες βλάβες, ζημιές ή πυρκαγιές που προκαλούνται από τη συσκευή και οφείλονται στη μη τήρηση των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου.

S INSTALLATION OCH ANVÄNDNING

Avståndet mellan kokkärl och nedre delen av fläkten FÅR INTE VARA UNDER 50 cm för elektriska plattor, och minst 65 cm för gasplattor, eller blandade plattor. Innan du installerar apparaten skall du därför först verifiera säkerhetsavstånden i spishällens instruktionsbok.

Installation skall utföras av behörig fackman.

Anslut inte apparaten till elnätet förrän installationen har avslutats helt.

! WARNING: Produkt med hög vikt. För flyttning och installation av fläktkåpan krävs minst två personer.

Notering för installation och användning: Innan du installerar eller använder fläktkåpan, läs manualen noggrant. Tillverkaren kan inte ställas till svars för eventuella fel, skador eller bränder orskade på apparaten som uppstått på grund av underlåtenhet att iaktta anvisningarna i denna manual.

N INSTALLASJON OG BRUK

Minimumsavstanden mellom varmesonene på kokeapparatet og undersiden av kjøkkenventilatoren MÅ IKKE VÆRE MINDRE enn 50 cm for elektriske komfyrer og 65 cm for gasskomfyrer og kombinasjonskomfyrer. Før installasjon må man også kontrollere avstandene som er oppgitt i bruksanvisningen for platetoppen. Installasjon av ventilatoren skal utføres av en autorisert elektriker.

Koble ikke apparatet til strømmettet før installasjonen er helt avsluttet.

! ADVARSEL: Dette produktet er svært tungt. Flytting og installasjon av kjøkkenventilatoren må derfor utføres av to eller flere personer.

Anmerkning om installasjon og bruk: Før installasjon og bruk av ventilatoren må du lese denne bruksveiledningen nøye. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle problemer, skader eller brann på apparatet som skyldes at instruksene i denne bruksanvisningen ikke følges.

DK INSTALLATION OG BRUG

Minimumafstanden mellem komfurets øverste del og emhættens nederste del SKAL VÆRE PÅ MINDST 50 cm for elkomfurer og 65 cm for gaskomfurer eller el-/gaskomfurer. Før installationen skal man desuden kontrollere de angivne afstande i vejledningen for komfuret.

Installationen skal udføres af en elinstallatør.

Apparatet må ikke sluttes til strømforsyningen, før installationen er fuldført.

! ADVARSEL: Da apparatet har meget stor vægt, skal flytning og montering af emhætten foretages af mindst to eller flere personer.

Bemærk inden installation og brug: Læs denne vejledning inden installation og brug af emhætten.

Producenten fralægger sig ethvert ansvar for eventuelle problemer, skader eller brande i apparatet, der skyldes manglende overholdelse af anvisningerne i denne håndbog.

FIN ASENNUS JA KÄYTTÖ

Minimietäisyys liiedellä olevan keittoastioiden alustan ja liesituulettimen alareunan välillä EI SAA OLLA ALLE 50 cm kun kyseessä on sähköliesi ja 65 cm kun kyseessä on kaas- tai sekaliesi. Ennen asennusta on myös tarkistettava keittotason käyttöohjeissa olevat mitat.

Liesituulettimen asennus tulee antaa erikoiskoulutuksen saaneen asentajan suoritettavaksi.

Älä kytke laitetta sähköverkkoon ennen kuin kaikki asennusvaiheet on suoritettu.

! VAROITUS: Liesituuletin on painava, ja sen siirtämisessä ja asennuksessa tarvitaan vähintään kaksi henkilöä.

Asennusta ja käyttöä koskeva huomautus: Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen liesituulettimen asennusta ja käyttöä. Valmistaja ei vastaa yllä mainittujen ohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä johtuneesta laitteen aiheuttamasta ongelmasta, vahingosta tai tulipalosta.

PL INSTALACJA I UŻYTKOWANIE

Minimalna odległość między powierzchnią gotowania kuchenki a dolną częścią okapu POWINNA WYNOSIĆ CO NAJMNIEJ 50 cm w przypadku kuchenek elektrycznych lub 65 cm w przypadku kuchenek gazowych hybrydowych. Ponadto, przed montażem należy sprawdzić odległości podane w instrukcji obsługi płyty kuchennej.

Okap powinien zainstalować wykwalifikowany technik specjalista.

Nie podłączaj urządzenia do sieci zasilającej dopóki instalacja nie jest całkowicie zakończona.

⚠ OSTRZEŻENIE: Urządzenie jest ciężkie. Przenoszenie i instalacja okapu powinny być wykonywane przez co najmniej dwie osoby.

Uwaga dotycząca instalacji i eksploatacji: Przed przystąpieniem do instalowania lub eksploatacji okapu należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją. Wykonawca zrzeka się odpowiedzialności za wszelkie problemy, uszkodzenia lub pożar spowodowane przez urządzenie, a wynikające z nieprzestrzegania instrukcji.

CZ INSTALACE A POUŽITÍ

Minimální vzdálenost mezi plotýnkami nádob na sporáku a nejnižší částí kuchyňského odsavače NESMÍ BÝT MENŠÍ NEŽ 50 cm u elektrických sporáků a 65 cm u sporáků na plyn nebo kombinovaných sporáků. Před začátkem instalace zkontrolujte vzdálenosti uvedené v návodu k varné desce.

Instalaci musí provést odborný technik.

Spotřebič připojte k elektrické síti až po úplném dokončení instalace.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Vzhledem k tomu, že je odsavač par velmi těžký, musí jeho stěhování a instalaci provádět nejméně dvě osoby.

Poznámka k instalaci a použití: před instalací nebo použitím odsavače si pozorně přečtete tento návod. Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za případné potíže, škody nebo požár způsobené spotřebičem a vzniklé nedodržáním pokynů uvedených v této příručce.

SK INŠTALÁCIA A POUŽÍVANIE

Minimálna vzdialenosť medzi plochou varnej dosky a najnižšej časti odsávača pár NESMIE BYT' MENŠIA ako 50 cm v prípade elektrickej varnej dosky a 65 cm v prípade plynovej alebo kombinovanej varnej doske. Pred inštaláciou, treba okrem iného, skontrolovať vzdialenosti uvedené v návode na použitie varnej dosky.

Odsávač pár smie nainštalovať výhradne špecializovaný technik.

Spotrebič nezapájajte k elektrickej sieti, kým nie je úplne ukončená jeho inštalácia.

⚠ VAROVANIE: Výrobok má nadmernú hmotnosť, preto je nevyhnutné, aby ho prenášali a inštalovali aspoň dve alebo viac osôb.

Poznámka pre inštaláciu a používanie: Pred inštaláciou alebo používaním odsávača si pozorne prečítajte tento návod. Odmieťa sa akákoľvek zodpovednosť za prípadné problémy, škody alebo požiare spôsobené spotrebičom, vyplývajúce z nedodržania pokynov uvedených v tomto návode.

H ÜZEMBE HELYEZÉS ÉS HASZNÁLAT

A konyhai elszívó legalacsonyabb része és a főzőberendezésen kialakított edényfelület közötti távolságnak elektromos tűzhely esetén legalább 50 cm, gáz- vagy vegyes tűzhely esetén pedig legalább 65 cm NAGYSÁGÚNAK KELL LENNIE. Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze a főzőlap használati útmutatójában feltüntetett távolságokat is.

A szagelszívó beépítését szakembernek kell végeznie.

A készüléket csak akkor szabad áram alá helyezni, ha az üzembe helyezés már befejeződött.

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Nagy súlya miatt a készülék mozgatását és üzembe helyezését legalább két vagy több személynek kell végeznie.

Megjegyzés a beépítéshez és a használatához: A szagelszívó beépítése és használata előtt figyelmesen olvassa el a jelen kézikönyvet. A gyártó semmilyen felelősséget nem vállal a készülékben esetlegesen keletkező azon meghibásodásokért, sérülésekért vagy tüzekért, amelyeket a jelen fűzetben foglalt utasítások be nem tartása okoz.

RUS УСТАНОВКА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ ВЫТЯЖКИ

Расстояние между опорной поверхностью для посуды на плите и самой нижней частью вытяжки ДОЛЖНО СОСТАВЛЯТЬ НЕ МЕНЕЕ 50 см в случае электрических плит и не менее 65 см в случае газовых или комбинированных плит. Кроме того, перед установкой необходимо проверить соблюдение расстояний, указанных в инструкциях по эксплуатации варочной панели.

Установка вытяжки должно выполняться квалифицированным специалистом.

Не подключайте вытяжку к сети электропитания до окончательного завершения монтажа.

! **ОСТОРОЖНО!** Устройство отличается большим весом; для его переноски и установки требуется участие не менее двух человек.

Замечание по установке и эксплуатации. Перед установкой и использованием вытяжки необходимо внимательно ознакомиться с данными инструкциями. Фирма-изготовитель снимает с себя всякую ответственность за любые неисправности, ущерб или пожар, возникшие в результате несоблюдения указаний, приведенных в настоящих инструкциях.

BG ИНСТАЛИРАНЕ И УПОТРЕБА

Минималното разстояние между опорната повърхност на съдовете върху устройството за готвене и най-ниската част на кухненския аспиратор, НЕ ТРЯБВА ДА БЪДЕ по-малко от 50 см за случая на електрически печки и 65 см за печки на газ или комбинирани. Освен това, преди инсталирането, проверете разстоянията посочени в ръководството на плота за готвене.

Инсталирането на аспиратора трябва да се извърши от специализиран техник.

Не свързвайте уреда към електрическата мрежа, докато инсталирането не е завършено напълно.

! **ВНИМАНИЕ:** Уред с много голямо тегло - преместването и инсталирането на аспиратора трябва да се извършва от най-малко двама души.

Бележка за инсталиране и употреба: Преди инсталиране или употреба на аспиратора, прочетете внимателно това ръководство. Производителят не носи отговорност за каквито и да било неудобства, повреди или запалвания, предизвикани от неспазване на инструкциите, посочени в това ръководство.

RO INSTALAREA ȘI UTILIZAREA

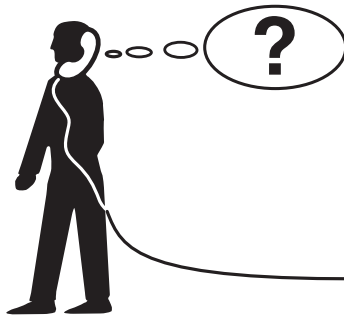
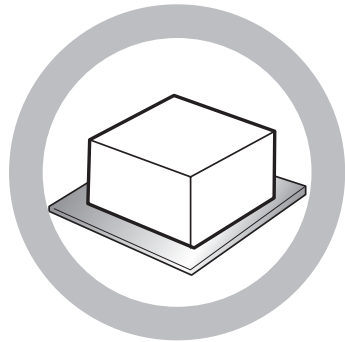
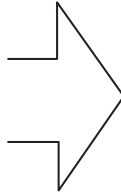
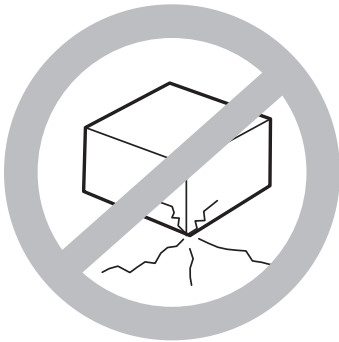
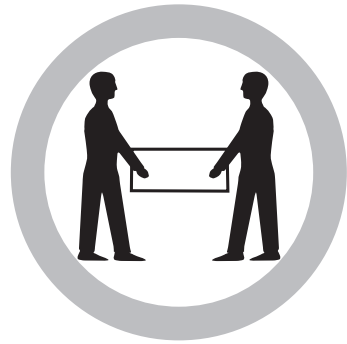
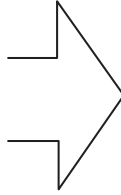
Distanța minimă între suprafața de sprijin a recipientelor de pe mașina de gătit și partea cea mai joasă a hotei de bucătărie NU TREBUIE SĂ FIE mai mică de 50 cm în cazul plitelor electrice și de 65 cm în cazul plitelor cu gaz sau mixte. În plus, înainte de instalare verificați distanțele indicate în manualul plitei.

Instalarea hotei trebuie să fie efectuată de un tehnician specializat.

Nu conectați aparatul la rețeaua electrică până când nu terminați definitiv operația de instalare.

! **ATENȚIE:** Produs cu greutate mare, deplasarea și instalarea hotei trebuie efectuate de cel puțin două sau mai multe persoane.

Notă privind instalarea și utilizarea: Înainte de a instala sau de a utiliza hota, citiți cu atenție acest manual. Producătorul nu-și asumă nicio răspundere pentru eventualele inconveniente, pagube sau incendii provocate aparatului, rezultate din nerespectarea instrucțiunilor din acest manual.




CONSEJOS PARA PRESERVAR EL MEDIO AMBIENTE

1. Embalaje

El material de embalaje se puede reciclar al 100% y está marcado con el correspondiente símbolo del reciclaje ♻️. Para su eliminación, cumpla con la normativa local. No deje los materiales de embalaje (bolsas de plástico, trozos de poliestireno, etc.) al alcance de los niños, ya que son potencialmente peligrosos.

2. Aparato

Este aparato lleva el marcado CE, en conformidad con lo dispuesto por la Directiva 2002/96/EC sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). La correcta eliminación/reciclaje de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.

El símbolo  en el producto o la documentación que lo acompaña indica que este producto no se debe tratar como residuo doméstico y debe entregarse a un centro de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Deséchelo de conformidad con lo dispuesto por las normas locales sobre la eliminación de residuos. Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o con la tienda donde adquirió el producto.



INSTRUCCIONES IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD

⚠️ ADVERTENCIA: para reducir el riesgo de accidentes, descargas eléctricas, lesiones a personas o daños durante el uso de la campana, deberán adoptarse las precauciones de base, incluidas las siguientes.

1. La campana debe ser desconectada de la red eléctrica antes de efectuar cualquier intervención de instalación y mantenimiento en la misma.
2. La instalación debe ser efectuada por un técnico especializado, según las instrucciones del fabricante y respetando las normas locales vigentes en materia de seguridad.
3. La normativa exige que el aparato cuente con toma de conexión a tierra. (No es posible en el caso de las campanas de Clase II).
4. No utilizar en ningún caso tomas múltiple ni alargadores.
5. Una vez concluida la instalación, los componentes eléctricos deben quedar fuera del alcance del usuario.
6. No tocar la campana con partes del cuerpo húmedas ni utilizarla con pies desnudos.
7. No tirar el cable de alimentación del aparato para desconectarlo de la toma de corriente.
8. Servicio de asistencia a la clientela / No reparar ni sustituir ningún componente de la campana si ello no aparece específicamente recomendado en el manual. Todos los otros servicios de mantenimientos deben ser realizados por un técnico especializado.
9. Al perforar la pared se debe prestar atención a fin de no dañar las conexiones eléctricas ni las tuberías.
10. Los canales para la ventilación deben tener siempre descarga con salida hacia el aire libre.

11. El fabricante declinará toda responsabilidad por usos inapropiados o por errónea programación de los mandos.
12. El uso del aparato no está permitido a personas (incluidos niños) con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia o conocimiento, a menos que hayan recibido instrucciones específicas de parte de personas responsables de su seguridad.
13. Los niños deben mantenerse a debida distancia.
14. Para reducir los riesgos de incendio, utilizar sólo un conducto de aspiración de metal.
15. Los niños deben ser vigilados a fin de impedir que jueguen con el aparato.
16. Llegado el momento, deséchelo de conformidad con lo dispuesto por las normas locales sobre la eliminación de residuos.
17. Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o con la tienda donde adquirió el producto mismo.
18. El mantenimiento y la limpieza constantes garantizan un correcto funcionamiento y las mejores prestaciones de la campana. Elimine con frecuencia todas las incrustaciones en las superficies a fin de evitar la acumulación de grasa. Quite y limpie el filtro a menudo y cámbielo con frecuencia.
19. No flamee alimentos debajo de la campana. El uso de una llama libre puede provocar un incendio.
20. El local debe disponer de ventilación suficiente cuando la campana se utiliza simultáneamente con otros aparatos de gas u otros combustibles.
21. El aire de evacuación no puede salir por el conducto de humos utilizado por equipos de gas u otros combustibles. Ha de tener una salida independiente. Se han de respetar todas las normas nacionales relativas a la evacuación del aire previstas en el art. 7.12.1 de la CEI EN 60335-2-31.
22. Si la campana se utiliza junto con otros aparatos que emplean gas u otros combustibles, la presión negativa del local no ha de ser superior a 4 Pa (4×10^{-5} bares) Por esta razón hay que asegurarse de que el local cuente con adecuada ventilación.
23. Cuando se frían alimentos, no deje la sartén sin vigilancia, ya que el aceite podría incendiarse.
24. Antes de tocar las bombillas, compruebe que estén frías.
25. La campana no es una superficie de apoyo: no coloque objetos en ella ni la sobrecargue.
26. Asegúrese de que las bombillas estén correctamente montadas y de lo contrario no utilice la campana ya que existe el riesgo de recibir una descarga eléctrica.
27. Todas las operaciones de instalación y mantenimiento se deben realizar utilizando guantes de trabajo.
28. El producto no está previsto para ser instalado al aire libre.
29. El aire aspirado por la campana no debe eliminarse a través de la chimenea de la calefacción ni de aparatos que emplean gas u otros combustibles.

Conexión eléctrica

La tensión de red tiene que coincidir con la tensión indicada en la etiqueta de las características colocada en el interior de la campana. Si la campana posee enchufe, conectarla a una toma conforme según las normas vigentes que esté colocada en una zona accesible. Si la campana está desprovista de enchufe (conexión directa a la red) o el enchufe queda en una zona inaccesible, se deberá aplicar un interruptor bipolar según las normas, que asegure la desconexión completa de la red en las condiciones establecidas para la categoría de sobretensión III, en conformidad con las normas de instalación.

⚠️ ADVERTENCIA: antes de conectar el circuito de la campana extractora a la red de suministro eléctrico y de verificar su funcionamiento, es necesario comprobar que el cable de alimentación esté montado correctamente y que NO haya quedado aplastado dentro del alojamiento de la campana durante la fase de instalación. Se recomienda hacer ejecutar esta operación a un técnico especializado.

Limpieza de la campana

⚠️ ADVERTENCIA: Si no se limpia la grasa/aceite (al menos una vez al mes) podría producirse un incendio. Utilice un paño suave con un detergente neutro. No utilice nunca productos abrasivos ni alcohol.

Antes de usar la campana

Para utilizar lo mejor posible este aparato, le invitamos a leer con atención estas instrucciones de uso y a conservarlas para poder consultarlas en cualquier momento.

No deje los materiales de embalaje (bolsas de plástico, trozos de poliestireno, etc.) al alcance de los niños, ya que son potencialmente peligrosos.

Compruebe que la campana no haya sufrido daños durante el transporte.

Declaración de conformidad

Este producto ha sido diseñado, fabricado y distribuido en el mercado respetándose los:

- principios de seguridad de la Directiva "Baja tensión" 2006/95/CE (que sustituye la 73/23/CEE y sus sucesivas rectificaciones)

- y los requisitos de protección de la Directiva "EMC" 89/336/CEE, modificada por la Directiva 93/68/CEE.

Guía para la localización de causas de fallos

Si la campana no funciona:

- ¿El enchufe está correctamente introducido en la toma de corriente?
- ¿Se ha producido un corte de corriente?

Si la campana no aspira lo suficiente:

- ¿Se ha escogido la velocidad correcta?
- ¿Hay que limpiar o sustituir los filtros?
- ¿Están obstruidas las salidas del aire?

Si la luz no se enciende:

- ¿Hace falta sustituir la bombilla?
- ¿Está correctamente montada la bombilla?

SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA

Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica

1. Compruebe si le es posible eliminar autónomamente el inconveniente (véase "Guía para la localización de fallos").
2. Apague y encienda el aparato para comprobar si se ha resuelto el problema.
3. Si el resultado es negativo, póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica.

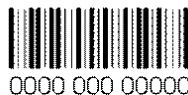
Comunique:

- el tipo de problema;
- el modelo del producto indicado en la placa de características colocada en el interior de la campana, la que queda visible al retirar los filtros antigrasa;
- su dirección completa;
- su número y prefijo (código) telefónico;
- el número de asistencia (se encuentra después de la palabra SERVICE en la placa de características, situada en el interior de la campana, detrás del filtro antigrasa).

Para efectuar una reparación, diríjase a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado (que garantiza la utilización de piezas de recambio originales y una correcta intervención).

La inobservancia de las precedentes instrucciones puede comprometer la seguridad y la calidad del producto.

SERVICE



0000 000 00000

INSTALACIÓN ASPIRANTE O FILTRANTE

La campana ha sido diseñada para ser utilizada en “Versión Aspirante” o en “Versión Filtrante”.

Versión aspirante

Los vapores se aspiran y envían al exterior por un tubo de evacuación (no suministrado) que debe fijarse al racor de salida del aire de la campana B.

En función del tipo de tubo de extracción adquirido, deberá aplicarse un sistema adecuado de fijación al racor de salida aire.

Importante: Desmonte el o los filtros de carbón ya instalados.

Versión filtrante

El aire se filtra pasando por uno o varios filtros de carbón y se recicla en el ambiente.

Importante: Compruebe que la recirculación del aire se produzca correctamente.

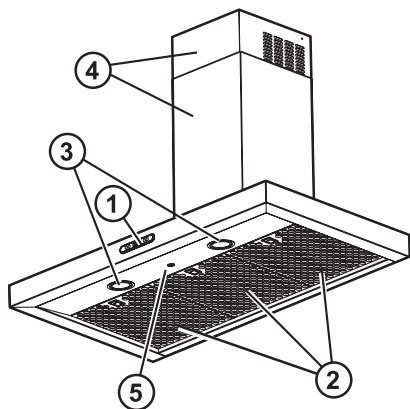
Importante: Si la campana no está dotada de uno o varios filtros de carbón, será preciso pedirlo/s e instalarlo/s antes de utilizarla.

Las instrucciones que se indican a continuación hacen referencia al dibujo y a los números que aparecen en la página siguiente.

Quite todos los filtros antigrasa y el bastidor del filtro de carbón.

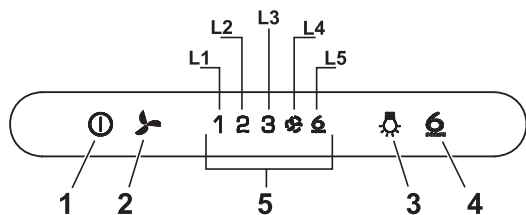
1. Dibuje una línea en la pared, hasta el techo, como línea central.
2. Coloque el esquema de perforación en la pared: la línea vertical central dibujada en el esquema de perforación debe coincidir con la línea central dibujada en la pared; además, el borde inferior del esquema de perforación debe coincidir con el borde inferior de la campana.
3. Coloque el gancho de soporte en el esquema de perforación de manera que coincida con el rectángulo, señale los dos orificios externos y perforo, retire el esquema de perforación, introduzca 2 tacos en la pared y fije el gancho de soporte de la campana con 2 tornillos.
4. Cuelgue la campana en el gancho.
5. Regule la distancia de la campana a la pared.
6. Regule la disposición horizontal de la campana.
7. Desde el interior de la campana, marque 2 orificios para su fijación definitiva.
8. Saque la campana del gancho.
9. Taladre (\varnothing 8 mm).
10. Introduzca 2 tacos en la pared.
11. Fije el gancho de soporte de la campana **G** a la pared debajo del techo; la pequeña ranura del soporte debe coincidir con la línea dibujada en la pared (punto **I**). Practique 2 orificios (\varnothing 8 mm) e introduzca 2 tacos en la pared.
12. Fíjelo con 2 tornillos.
13. Enganche la campana a los ganchos inferiores.
14. Fije la campana definitivamente a la pared con 2 tornillos.
15. Conecte un tubo de evacuación de humos al anillo de conexión **B**, el tubo va directamente al exterior (versión aspirante) o hacia el deflector (versión filtrante).
El deflector **F** se debe fijar al gancho de soporte **G** con 2 tornillos.
16. Realice las conexiones eléctricas.
17. Coloque las chimeneas y fíjelas con 2 tornillos (**17a**) al soporte de la campana **G** (**17b**).
18. Deslice la sección inferior de la chimenea de manera que cubra completamente la unidad aspirante hasta introducirla por completo en el alojamiento correspondiente situado sobre la campana.
Vuelva a montar el bastidor del filtro de carbón y los filtros antigrasa y compruebe el correcto funcionamiento de la campana.

Descripción y uso de la campana



1. Panel de mandos.
2. Filtros antigrasa.
3. Bombillas halógenas.
4. Chimenea telescópica.
5. Sensores.

Panel de mandos digital con sensores



1. ENCENDIDO/APAGADO

Si se pulsa este botón, la campana se pone en marcha con la velocidad 1.

Si se pulsa el botón cuando la campana está en marcha, ésta se apaga.

2. Aumento de la velocidad/Temporización de la velocidad

Si se pulsa este botón, la campana se pone en marcha y pasa a la velocidad 1.

Si se pulsa el botón (con la campana encendida) aumenta la velocidad del motor de 1 a la intensiva.

Con cada velocidad se enciende el indicador luminoso (verde) correspondiente.

Velocidad 1, LED "L1"

Velocidad 2, LED "L2"

Velocidad 3, LED "L3"

Velocidad intensiva, LED "L4" (que parpadea)

La velocidad intensiva está temporizada. La temporización estándar es de 5 minutos. Transcurrido este tiempo, la campana pasa a la velocidad 2.

Para desactivar la función antes de que transcurran los 5 minutos, pulse el botón "2", la campana pasa a la velocidad 1. Si se pulsa el botón 1, la campana se apaga.

3. Encendido/Apagado luces

4. Sensor de Encendido/Apagado

5. Indicador de estado de funcionamiento

Temporización de la velocidad

La temporización de la velocidad se activa pulsando el botón "2" durante 2 segundos. Una vez transcurrido el tiempo establecido, la campana se apaga.

La temporización está subdividida en:

Velocidad 1 20 minutos (LED "L1" parpadea)

Velocidad 2 15 minutos (LED "L2" parpadea)

Velocidad 3 10 minutos (LED "L3" parpadea)

Velocidad intensiva 5 minutos (LED "L4" parpadea)

Si se pulsa el botón "1" durante el funcionamiento temporizado, la campana se apaga; si se pulsa el botón "2", la campana vuelve a la velocidad establecida; si se pulsa el botón "4", la campana vuelve al modo Cooking.

Indicación del filtro antigrasa

Tras 80 horas de funcionamiento, los LED "L1" y "L2" parpadean.

Esto indica que es necesario limpiar el filtro antigrasa.

Para eliminar la indicación, mantenga pulsado el botón "1" durante 3 segundos.

Indicación del filtro de carbón

Tras 320 horas de funcionamiento, los LED "L2" y "L3" parpadean.

Esto indica que es necesario cambiar el filtro de carbón.

Para eliminar la indicación, mantenga pulsado el botón "1" durante 3 segundos.

En caso de que la indicación aparezca simultáneamente en los dos filtros, los LED "L1", "L2" y "L3" parpadean.

Siga el procedimiento descrito anteriormente 2 veces para eliminar la indicación.

La primera vez para la indicación del filtro antigrasa y la segunda para la indicación del filtro de carbón.

En el modo estándar, la señalización del filtro de carbón no está activada.

Si la campana se utiliza en versión filtrante, es necesario activar la indicación del filtro de carbón.

Activación de la indicación del filtro de carbón:

Apague la campana y pulse al mismo tiempo el botón "2" y "3" durante 3 segundos.

Los LED "L1" y "L2" parpadean durante 2 segundos.

Desactivación de la indicación del filtro de carbón:

Apague la campana y pulse al mismo tiempo el botón "2" y "3" durante 3 segundos.

El LED "L1" parpadea durante 2 segundos.

Funcionamiento automático

El sistema está configurado para que funcione en modo manual. Para activar el modo automático, pulse el botón "4".

El funcionamiento automático del sistema tiene 2 modos:

- Funcionamiento **COOKING** que garantiza una aspiración correcta del humo durante la cocción.

- Funcionamiento **AIR QUALITY CONTROL** que es un sistema de control que garantiza un elevado nivel de calidad del aire.

Las dos modalidades se activan cíclicamente pulsando el botón "4".

Modalidad **COOKING** LED "L5" (ámbar) encendido.

Durante la cocción, el sistema reacciona con rapidez según el incremento del vapor/gas y se mantiene en la velocidad establecida durante al menos 1 minuto, antes de volver a la velocidad más baja o de apagarse.

Cuando finalizada la cocción y los parámetros ambientales vuelven a los niveles anteriores a los de la cocción, el sistema se apaga.

Si los parámetros son similares a los de reposo, el sistema apaga la campana tras 30 minutos.

Modalidad **AIR QUALITY CONTROL LED "L5"** (blanco) encendido.

El sistema reacciona con rapidez según el incremento del vapor/gas y se mantiene en la velocidad establecida durante al menos 1 minuto, antes de volver a la velocidad más baja o de apagarse.

Cuando el efecto de los vapores/gas termina y los parámetros ambientales vuelven a los niveles anteriores a los de la cocción, el sistema se apaga.

Para salir de este modo de funcionamiento, pulse los botones "1", "2" y "4".

Prueba de los sensores

Se lleva a cabo continuamente durante el funcionamiento automático. In caso de avería, todos los LED parpadean (póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica); pero la campana se puede utilizar en modo manual.

Calibrado manual

Apague la campana y pulse al mismo tiempo el botón "1" y "4" durante 3 segundos.

El LED "L5" parpadea.

Se recomienda realizar esta operación:

- cuando se instala la campana por primera vez
- cuando se produce un corte de corriente durante muchas horas o días
- cuando en la cocina se produce un cambio muy rápido de la temperatura

Selección de la placa de cocción

Esta operación optimiza el funcionamiento automático de la campana. Para ello, haga lo siguiente:

Apague la campana

Mantenga pulsados al mismo tiempo los botones "1" y "3" durante 3 segundos, hasta que se vea la placa de cocción que se está utilizando.

LED "L1" encendido: Placa de cocina a gas

LED "L2" encendido: Placa de inducción

LED "L3" encendido: Placa eléctrica

Para seleccionar la placa correspondiente, pulse repetidamente el botón "1"

Cuando se activa la placa seleccionada, el LED correspondiente parpadea 3 veces.

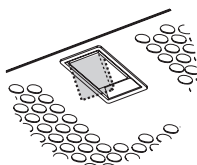
Una vez seleccionada la placa, para aceptar la función, espere 10 segundos.

La placa seleccionada de manera prefijada es la de gas.

Mantenimiento

Filtros antigrasa:

El filtro metálico antigrasa tiene una duración ilimitada y debe lavarse una vez al mes a mano o en el lavavajillas a baja temperatura y con ciclo corto. Al lavarlo en el lavavajillas, el filtro antigrasa podría



perder su brillo, pero no varía su poder de filtrado.

- Retire la manilla para sacar el filtro.

Tras lavar y dejar secar el filtro, vuelva a montarlo actuando en sentido inverso.

Sustitución de las bombillas halógenas:

1. Desconecte la campana respecto de la red eléctrica.

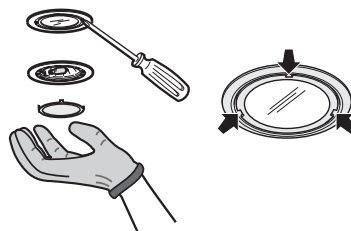
⚠ ADVERTENCIA: Use guantes de protección.

2. Utilice un pequeño destornillador de corte para hacer palanca delicadamente en proximidad de los tres puntos indicados en figura 3 y extraiga el plafón.

3. Extraiga la bombilla dañada e instale una nueva.

⚠ ADVERTENCIA: Utilice sólo bombillas halógenas de 20 W Máx. / G4.

Vuelva a cerrar el plafón (se fija a presión).



Filtro de carbón activo

(sólo para modelos con instalación filtrante):

Debe lavarse el filtro antigrasa y el filtro de carbón una vez al mes en el lavavajillas a la temperatura más elevada, con un detergente adecuado. Se recomienda lavar el filtro solo.

Una vez lavado el filtro de carbón, séquelo en el horno a una temperatura de 100°C durante 10 minutos.

Cambie el filtro de carbón cada 3 años.

Montaje del filtro de carbón:

1. Quite el filtro antigrasa.
2. Para quitar el bastidor del filtro, gire los pomos 90°.
3. Monte el filtro de carbón "i" en el bastidor "h".

Para volver a colocar el bastidor y el filtro antigrasa, realice las mismas operaciones en sentido inverso.

